

Pismo prevedeno na hrvatski - Letter to 41st. president of America George Bush - Pismo 41vom predsjedniku Amerike George Bush 18 sije nja 1990  
Yahoo/Inbox

**Milan Boban** <froate@hotmail.com>

**To:** Milan Boban, anteikata@hotmail.com, marko.grub@gmail.com, suzana.zoric, ivana-st7@net.hr and 31 more...

Jul 8 at 12:53 AM

Molim one koje sadržaj ovog pisma zainteresira a govore hrvatski i engleski da usporede prijevod s engleskog na hrvatski. Ja sam pregledao i ini mi se da je prijevod dobar. Ja sam to pismo pisao u etvrtak 18 sije nja 1990., prije dva dana Prve Konvencije Hrvatske Demokratske Zajednice u Clevelandu. Najprije sam to pismo napisao na hrvatskom jeziku, zatim preveo na engleski. Što je žalostno da nisam sa uvao originalno pismo na hrvatskom, kojeg bi se sada moglo usporediti. Zato kažem da je prijevod dobar.

Mene je potaklo napisati ovo pismo predsjedniku George Bush-u kada je on na jednoj konferenciji tiska odgovorio jednom novinaru na pitanje: A šta vi mislite o situaciji u Jugoslaviji i o Hrvatskoj, našto je Bush odgovorio ovako nekako: "What is not on the map, I do not recognize" = Što nije na zemljovidnoj karti, ja ne priznajem".

Pozdrav svima.

Bog! Mile Boban.

<http://otporas.com/prevedeno-na-hrvatski-pismo-41-prvom-predsjedniku-sad-a-george-bush-u-pise-mile-boban-18-sijecnja-1990/>



[PREVEDENO NA HRVATSKI – PISMO 41 PRVOM PREDSDJEDNIKU SAD-a GEORGE BUSH-u, piše Mile Boban 18 sije nja 1990.](#)

Prilažem link pisma na engleskom jeziku. Kliknite na link [Mile](#)

**LETTER TO 41st. PRESIDENT OF AMERICA GEORGE BUSH JANUARY 18TH. 1990.**

**Pismo 41vom predsjedniku Amerike george Bush**

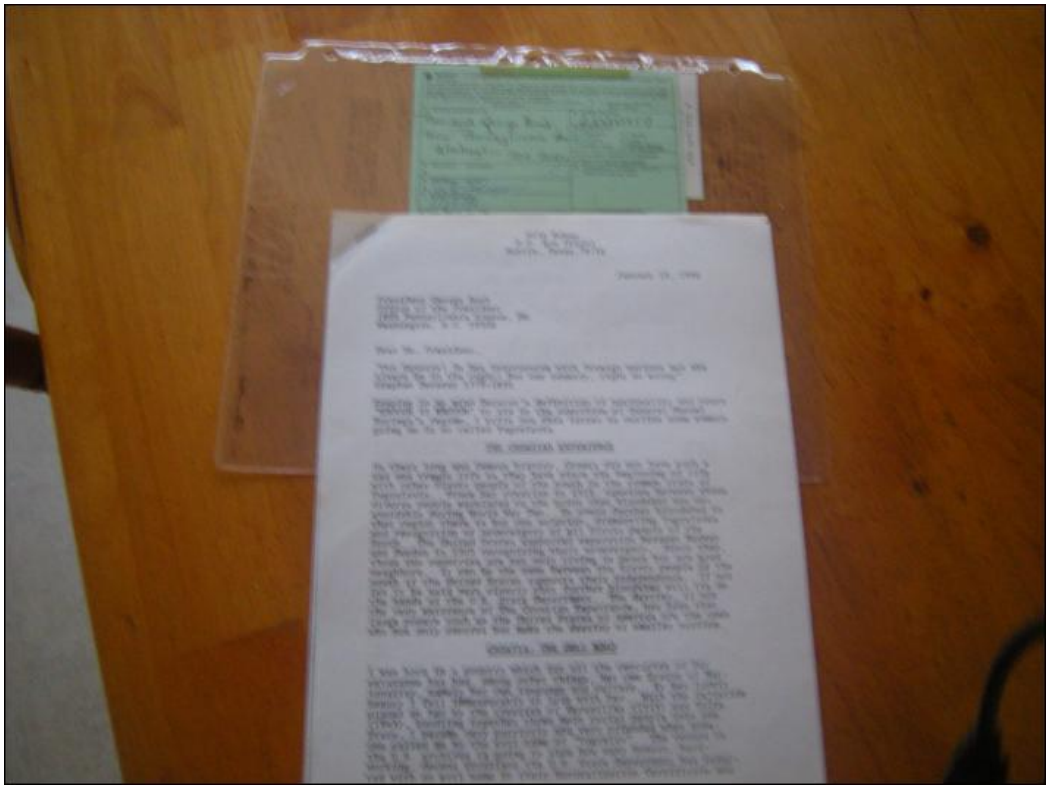
My very dear children,

Here is something to read, that you can learn more about your dad Homeland Croatia. I wrote this letter to George Bush because in one of his press conference he said something like this: **I do not recognize what is not on the map.**

I love you all.

Bog! Tata and Mama.

<http://otporas.com/letter-to-41st-president-of-amerika-george-bush-pismo-41vom-predsjedniku-amerike-george-bush-18-sijecnja-1990/>



Mile Boban

P. O . Box 161263

Austin, Texas 78716

January 18, 1990

President George Bush

Office of the President

1600 Pennsylvania Avenue, NW.

Washington, D.C 20500

Dear Mr. President,

"Our Country! In her intercourse with foreign nations may she always be in the right! But our country, right or wrong". Stephan Decatur 1779-1820

Keeping in my mind Decatur's definition of nationality and yours "ENOUGH IS ENOUGH" to aid in the overthrow of general Manuel Noriega's regime, I write you this letter to outline some events.

### **THE CROATIAN EXPERIENCE**

In their long and famous history, Croats did not have such a sad and tragic life as they have since the beginning of life with other Slavic people of the south in the common state of Yugoslavia. Since her creation in 1918, tensions between these diverse people escalated to the point that bloodshed was unavoidable during World War Two. To avoid further bloodshed in that region there is but one solution: dismantling Yugoslavia and recognition of sovereignty of all Slavic people of the South. The United

States supported separation between Norway and Sweden in 1905 recognizing their sovereignty. Since then, those two countries are not only living in peace but are good neighbors. It can be the same between the Slavic people of the south if the United States supports their Independences. If not let it be said very clearly that further bloodshed will lie on the hands of the U.S. State Department. The destiny, if not the very existence of The Croatian Experience, has been that large powers such as the United States of America are the ones who not only control but make the destiny of smaller nations.

### **CROATIA: THE ONLY ROAD**

I was born in a country which for all the centuries of her existence has had, among other things, her own Status of nationality, namely her own language and culture. By her lovely beauty I fell immeasurably in love with her. With the injustice placed on her by the Treaties of Versailles (1919) and Yalta (1945), bundling together three main racial people into one State, I become very patriotic and very offended when some-one called me by the evil name of "Yugoslav". The record in the U.S. archives is going to show how many honest, hard-working, decent Croatians the U.S Department has insulted with an evil name in their Naturalization Certificate and Passports calling them "Yugoslav". It is crystal clear that such nationality does not exist.

### **THE CROATIAN RATIONAL**

Croatia consists of three nald regions. The coastal region, called Dalmatia which lies between the Adriatic Sea on the Southwest. On the North she borders Hungary, Bosnia and Hercegovina. The Dinaric Alps through the center of Croatia.

Croatia began to settle this land during the 600's A.D. Croatia was independent until about 1100 when by "PACTA CONVENTA" between Hungarian and Croatian feudalists, Croatia become a part of Hungary. In 1526, the Habsburgs of Austria gained control over Hungary and Croatia.

During that Alliance with Austro-Hungary, Croatia suffered much; both politically, economically, but mostly nationalistically. The same can be said of other nations in the Austro-Hungarian Empire.

In the beginning of the 1900's there was a strong need to join with Slovens, Serbs, Croats and others in order to oppose and better fight the Austro-Hungarian hegemony and clannishness. One can say that Dr. Ante Trumbi , Franjo Supilo and Ivan Meštrovi were the founders of Yugoslavia (All three Croats). They were enthusiastic for a federation of State between Slavic people of the south. For the goal they established on May 1, 1915 in Paris a "Jugoslavenski Odbor", "a Yugoslavian Committee", which during World War One was considerably helped by Allied Forces. As Austria-Hungary lost World War One, 1914-1918 the outcome resulted in Croatia, Macedonia, Montenegro, Serbia and Slovenia uniting into the Kingdom of Slovens, Croats and Serbs.

### **THE IMMEDIATE RESULTS**

To show who is the "boss", the Serbian soldiers opened fire on December 3, 1918, the very first day of the Common State, and killed scores of Croatians in a peaceful demonstration in Zagreb. While the Croats and Slovens were looking for an explanation, "why brother Serbs are killing their brother Croats"?, the Serbs occupied the commending positions in the new State of Yugoslavia. All important government positions were immediately filled with Serbs, while Slovenes and Croats were kept out. Thus started the Serbian oppression and suppression to the Slovenian and Croatian national existence in new Yugoslavia. This is why Slovens and Croats welcomed Hitler's attack on Yugoslavia on April 6, 1941, as the Panamanians welcomed U.S attack on General Manuel Antonio Noriega(s regime on December 21, 1989.

On April 10, 1941 Croats simply seized an opportunity of the political situation of that time and proclaim their Independent State of Croatia, the same situation as the Panamanian people is doing now in Panama under your leadership and presidency of United States of America.

### **THE INTERNAL AFFAIRS**

Croatia, however, was in existence and tried with particular efforts to provide her citizens peace, safety, and moral life. Unfortunately, that was very hard and almost impossible with so many armies fighting on her soil toward political and ideological goals. They were each seeking their own rights in diverse rebellious groups attacking the New Croatian State. While one was seeking help from Allies (Draza Mihailovic) the other one from Moscow (Tito), Croatian people had only one choice - to defend themselves.

### **CROATIAN FOREIGN POLICY**

Croatia consistently has sought good ties and relationships with the United States of America. She has two reasons for this:

A. from the very beginning of American life, the Croatian trace of exploration can be seen. See the word "CROATOAN" on Roanoke island and the riddle will be solved once and for all.

B. Croatian people are traditionally democratic people as Americans are with their Western influence and civilization, There is a large number of U.S citizens of Croatia origin in the U.S.A. In the course of American developments they have integrated into the life of American society and thus contributed the Croatian Part into American Mosaic along with other European and people worldwide.

During World War Two, Croatia was between "The Hammer and the Anvil". On one side there were her vile Allies : Germany and Italy who, for the safety of their huge minority in Croatia - as the U.S Government is doing to protect its citizens abroad now - helped Poglavnik dr. Ante Pavelic and the Croatian government. On the other side, Russia and the Western Allies were helping the overthrown and exiled Yugoslavian government in London, which actually was helping Draza Mihailovic's Chetniks. We now know that support was given to Mihailovic as part of a plan to delay the German attack on Russia in order to infuriate and stifle Hitler. Later on, Allies switched their aid to Tito's communist partisans. Since the true reason for support of Mihailovic and Tito was hidden in the U.S and British secret service organizations, it became a simple task for them to have a primary goal to fight the Croatian State and sell it very easily to the Allies as a fight against Nazism and Fascism. We know now as well Croatia knew then that both of them were very intense collaborators of Nazism and Fascism. In Croatia there wasn't a Fascist or Nazi organization before or during the war.

Croatia was an ally with Germany and Italy when they were at war with the United States. Both Germany and Italy are allies of the United States today. Poglavnik Dr. Ante Pavelic, president of Independent State of Croatia had no choice but to declare war on the United States in December 14, 1941, thinking that the United States would recognize Croatia as an Independent Country. This declaration of war was nothing more than a symbolic act toward a diplomatic goal that failed, while Vietcong's declaration war on United States in March of 1968 was successful. That diplomatic move of Vietcong force United States to recognize Vietcong as sovereign and independent country, force U.S. negotiating team under guid of Henry Kissinger to sit down with the team of Vietcong to negotiate terms of peace. The same it would be if United States did recognize Croatia as the Sovereign and Independent Country.

### **CROATIA TRUTH BENEFITS THE UNITED STATES**

Since the creation of the Yugoslav State (1918), Serbs transformed themselves into Yugoslavs and thus misled the United States in every area: political, economical, cultural, and naturally national. All informations sent to every Yugoslavian Embassy, Consulate and Agency throughout the world were sent

trough and from Belgrade. Official Positions were held by Serbs who on behalf of Yugoslavia, have been promoting a "Great Serbia". Slovens, Croats, and others couldn't do much about this in the political realm. This attitude endured throughout the first monarchist Yugoslavia (1918-1941) and has continued during the communist Yugoslavia (1941 - to present time)

On numbers of occasions both of these regimes have taken positions in direct opposition to the interest and attitudes of the United States. It is easily proven that the United States did not benefit from the support of Yugoslavia. On the contrary, Croatia is reputed as a faithful ally and would vote side by side with Canada, the united Kingdom, Australia, France, Germany, Italy, Israel, and those other countries who would support the interests of United States of America.

Tito's formal break with Stalin in 1948 was nothing other than internal, not an ideological dispute. The U.S policy supported this break pouring billions of American Tax dollars into Yugoslavia.. The U.S. Government was convinced that it could force Tito through grants, aid and loans to honest negotiations. Tito knew very well what Washington wanted and he sold it under the slogan that "Death pays all scores".

For this reason, it seems to many Croats, that the United States will continue to support Yugoslavia with the hope of recovering its money. The United States helped and supported many former regimes and dictatorships that they now abandon because of political, social, and economical needs today. For the same reasons, one can also take into consideration that now is the time that the United States should abandon Yugoslavia. This would be a satisfactory encouragement for all Croats.

### **THE CROATIAN DEVELOPMENTS**

Recent events in the communist states have opened new thoughts in Croatia. Political movements with democratic programs are being established. Croats are on the move and have waited for this opportunity since the end of World War Two. The only worse thing that could happen to the Croats is the U.S.

involvement between the Croats and Yugoslavs in which the U.S may certainly take the side of the Yugoslavs, thus again stifling Croatian aspirations for self-determination.

### **CONCLUSION**

- 1.) Contrasting U.S policy toward Yugoslavia since 1945 has developed in part because the Croats want their own democracy with freedom, liberty and self-government.
- 2.) Yugoslavia is going to be a perennial menace to the peace and stability of good relationships between Croats and other nations.
- 3.) Direct and immediate talks between the U.S. and Croatian Democratic Union and political leaders in exile is of great importance. For the future strategic calculations between east and west, Croatia should be included as it was in the past.
- 4.) The endorsement of Croatian Independence by the U.S. would go far toward making the statement that all persons of Europe must be free or Europe cannot call itself free. Without a free Croatia there is no free Europe.
- 5.) Croatia will help American taxpayers see a return of their tax dollars used for the benefit of the people of Croatia.
- 6.) In the interest of the new political, economical and national events in Europe, the U.S. can abandon its previous policy toward Yugoslavia. The Croats will not allow history to repeat itself in a negative way as it has been with the American Indians. We do not to be folklore Croats without identity. We want to be a responsible, productive and free people with our own identity. In more then thirteen centuries of

Croatian existence, Croatia has survived all kinds of suppressions and oppressions. For certain she will survive this one too, because "WE ARE THE PEOPLE" who know how to fight, live and, if necessary, die for our Homeland.

7.) In the attempt at a peaceful and democratic process of Croatia's separation from Belgrade, Yugoslavia will use military force to crush a Croatian National Movement. This will be done not to preserve "communism" but rather to try to smash the burning desire for the Croatian people to be self-governing. We beseech you, Mr. President, to call on all Yugoslavs to lay down their arms and back the national recognition of Slovenes, Croats, and others as you did the Rumanians last December.

8.) In this significant and historical time, in order to not be misled with information coming out of Belgrade, please Mr. President call any Croatian organization in the United States or elsewhere. Personally, I suggest a contact with Dr. Franjo Tuđman, President of the Croatian Democratic Union (H.D.Z. or C.D.U.).

9.) If you choose not to make a commitment toward Croatia, then we beseech you in the interest of good understanding between American, Slovenian, Albanian, Macedonian and Croatian people to not interfere with internal conflicts that will most certainly happen in the near future.

10.) Mr. President, the aim of this letter is to point out the historic opportunity for Croatian people to achieve their own State of Croatia. Is she going to be independent from East-West influence? This is not the only concern. The truth is that she will be independent from Belgrade, which means Yugoslavian influence.. Only then will the world find out that Croatian political and nationalistic prisoners have been and still are being framed, accused, indicted, sentenced and jailed in foreign countries.

Mr. President, my family and I wish you, your wife Barbara and all your administration a prosperous and productive 1990.

Sincerely,

Mile Boban.